

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ КАК УСЛОВИЕ РАЗВИТИЯ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ ЛИЧНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Сыч Марина Адольфовна (Брест, Беларусь)

Аннотация: в статье рассматривается актуальный вопрос формирования лингвокультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку. На примере различных видов учебно-педагогической деятельности анализируются особенности этого процесса и предлагаются способы решения проблем межкультурной коммуникации в условиях современного белорусского вуза.

Ключевые слова: лингвокультурная компетенция, пути формирования, межкультурная коммуникация, обучение русскому языку как иностранному.

Abstract: considered in the article is the topical issue of the formation of linguocultural competence in the process of teaching a foreign language. The features of this process are analyzed on the examples of various kinds of educational pedagogical activity. The ways of solving the problems of intercultural communication in the condition of the modern belarusian university are proposed.

Key words: linguocultural competence, the issue of the formation linguocultural competence, teaching Russian as a foreign language.

Устойчивые тенденции к расширению профессиональной деятельности педагога и ее усложнению неизбежно повышают требования к уровню его профессиональной компетентности. При этом для учителя, осуществляющего образовательный процесс в сфере преподавания иностранных языков и культур, важное значение приобретает лингвокультурная компетентность, обеспечивающая результативность и качество выполнения им основных профессиональных задач.

Важным направлением в рамках лингвокультурологических исследований стало изучение взаимодействия разных языков и культур (сопоставительная лингвокультурология), которое отражает сложный процесс понимания и принятия носителями языка иной культуры. Этот

процесс межкультурного общения языковых личностей, принадлежащих к различным лингвокультурным сообществам, порождает немало проблем лингвокультурологического характера.

Формирование вторичной языковой личности в процессе изучения чужого языка, в том числе русского как иностранного, тесно связано с освоением инокультуры, поэтому проблемы межкультурной коммуникации становятся особенно актуальными для иностранных студентов, обучающихся в стенах современного белорусского вуза. Из-за специфичности этих проблем, целесообразно от общих теоретических положений перейти к практической стороне вопроса и попытаться обозначить пути решения возникающих психолого-педагогических и методических задач с опорой на конкретный опыт работы кафедры немецкой филологии и лингводидактики Брестского государственного университета.

Способность преподавать иностранный язык сквозь призму чужой и родной культур обеспечивает максимальный результат обучения. Для достижения этой цели сам преподаватель должен обладать достаточным уровнем лингвокультурной компетенции. Она, в свою очередь, представляет собой «комплексную способность разбираться в различных явлениях культуры и языка, взаимосвязанных друг с другом и отображенных в сознании определенной общности людей (этнической, социальной, гендерной, профессиональной, возрастной и проч.) или в сознании отдельной личности как целостное ментальное образование»[1] и является результатом лингвокультурной подготовки в вуз. Такая подготовка имеет следующие основные особенности:

- нацеленность языковой подготовки будущего учителя на функциональное владение соответствующим иностранным языком;
- формирование комплексных знаний о формах поведения, истории, психологии, культуре партнеров по общению - представителей иной лингвокультуры;
- формирование у будущего учителя знаний механизма процесса общения, в том числе коммуникации в межкультурной сфере[2]. В связи с

тем, что основную нагрузку преподавателей кафедры составляет обучение иностранному языку иностранных граждан из стран ближнего и дальнего зарубежья, все виды деятельности коллектива так или иначе связаны с решением задач в сфере межкультурного общения и формированием лингвокультурной компетенции иностранцев.

Успешная межкультурная коммуникация не возникает сама по себе: ей необходимо целенаправленно учиться. Учебные занятия с иностранными студентами, включая научно-методическую, воспитательную, научно-исследовательскую (касающуюся лингвокультурологического аспекта изучения и преподавания языка) работу на кафедре проводят под знаком межкультурной коммуникации.

Сам процесс вхождения иностранных граждан в иное социокультурное пространство объективно порождает целый ряд проблем самого разного характера. При этом важно заметить, что многие психолого-педагогические проблемы связаны с некоторыми не зависящими от преподавателей факторами:

- ситуация осложняется тем, что, приезжая обучаться иностранному языку, многие студенты слабо владеют или не владеют русским вообще (который по сути является языком обучения в ВУЗе, а так же объединяющим звеном в системе студент-преподаватель). Это значительно усложняет процесс преподавания и требует поисков новых технологий;
- студенты подготовительного отделения имеют разную мотивацию: одним русский язык необходим только для повседневного общения, другим – для последующего обучения в нашем вузе или для подготовки к учебе в других вузах; кому-то он нужен для ведения бизнеса, а кто-то с этим вопросом вообще пока не определился;
- появляется необходимость корректировки рабочих программ и значительного обновления методических материалов;
- состав иностранных студентов в группах национально неоднороден и, кроме этого, периодически обновляется. Это значит, что кафедре приходится работать в постоянно меняющихся условиях;

- студентов из разных стран (Китай, Южная Корея, Туркменистан, Испания), естественно, отличают национальные особенности: они приезжают с уже сложившимся менталитетом, своими традициями, религиозными убеждениями, не говоря о языковой специфике. Перестраиваться им очень трудно и поэтому у некоторых студентов период академической и социальной адаптации затягивается;

- уровень общеобразовательной подготовки студентов, поступающих сегодня в основном на коммерческой основе, заметно снизился в силу понятных причин – отсутствия строгого отбора абитуриентов и оставляет желать лучшего;

- наконец, учащиеся приезжают на учебу неравномерно, что приводит, по сути, к индивидуальной работе на занятиях по языку. Следует учитывать, что все они – из разных стран, порой разного возраста, разного уровня общей, в том числе и языковой подготовки; имеют разные цели обучения и к тому же приехали в разные сроки и обучаются русскому и английскому языкам в одной группе. Это ведет к возникновению сложных задач и поисков путей их решения. Основная цель преподавателей русского языка – за один год, во многих случаях без соответствующей базы, научить языку для успешной коммуникации во всех сферах речевой деятельности, а преподаватель иностранного языка, опираясь на имеющиеся у студентов знания, обучает их второму выбранному языку.

Общеизвестно, что на начальном этапе знание языка необходимо, прежде всего, для успешной адаптации, комфортного существования в иноязычной и инокультурной среде. Поэтому одной из задач начального обучения становится преодоление коммуникативных сложностей, то есть подготовка учащихся к эффективным межкультурным контактам на уровне повседневного межличностного общения, в реальных речевых ситуациях (это общение с преподавателями, сотрудниками деканата, работниками общежития, однокурсниками и т.д.). На этом этапе большое внимание уделяется устной речи, используются такие методические приемы, как

ролевые игры, разнообразные диалоги, которые стимулируют студентов к активной речевой деятельности.

Если говорить об учебных дисциплинах, то погружение в языковую среду на них является стопроцентным, так как преподавание всех дисциплин ведется на английском языке, задания в учебниках и пособиях тоже представлены без перевода, а язык-посредник во время уроков может быть только изучаемый русский. Таким образом, формирование лингвистической, социально-психологической, академической, культуроведческой компетенций является для преподавателей единым процессом.

Составной частью процесса формирования лингвокультурной компетенции иностранных студентов становится их научно-исследовательская работа под руководством преподавателей. В первую очередь, это участие иностранцев в студенческих научных конференциях, олимпиадах, семинарах, круглых столах, как в своем университете, так и в других учебных заведениях, в рамках студенческих Дней науки, различных студенческих образовательных программ. Таким образом, в условиях межкультурной коммуникации, у иностранных студентов формируется их лингвокультурная компетенция, поскольку в докладах они часто используют сравнительный анализ языков и культур.

Внеаудиторные мероприятия, проводимые кафедрой, способствуют решению целого комплекса задач, прежде всего обучающего, коммуникативного, социокультурного и адаптационного плана. Студент естественным образом «погружен» в языковую среду; участвуя во внеаудиторных мероприятиях, иностранные студенты включаются в культурный контекст, становясь его непосредственными участниками; активное общение и сотрудничество формируют толерантное поведение, как белорусских, так и иностранных студентов.

Лингвокультурная компетенция современного учителя иностранного языка включает две составляющие: *интракультурную компетентность* (знание норм, правил и традиций собственной лингвокультурной общности)

и *межкультурную компетентность* (знание общих лингвокультурных норм, правил и традиций другой лингвокультурной общности).

Составными частями лингвокультурной компетентности выступают:

- конвенциональная компетентность (знание обычаев, норм, правил этикета);
- институциональная компетентность (знание о политических и правовых институтах общества);
- семиотическая компетентность (знание разного рода символов, присущих данной культуре, в том числе символов социальной престижности);
- лингвистическая компетентность (владение языком в нескольких его социальных вариантах: устном и письменном, официальном и разговорном)[3]. Уровень владения этими составляющими определяет степень лингвокультурной компетентности личности учителя.

Подытоживая, можно сказать, что в процессе обучения русскому и английскому языкам иностранных студентов в университете формируются различные виды компетенций, среди которых лингвокультурная занимает важное место, и на практике реализуется диалог культур.

Как видно, роль преподавателя в обучении просто колоссальна. Она определяется не только непосредственным обучением студентов иностранному языку, но и постоянным взаимодействием с другими преподавателями различных кафедр для того, чтобы обеспечить максимально продуктивный и благоприятный процесс обучения.

Литература:

1. Глотова Ж.В. Формирование профессиональной иноязычной компетентности у студентов-юристов в процессе обучения: диссертация кандидата педагогических наук. - Калининград, 2006. – С. 14.
2. Подгорбунских А.А. Феномен лингвокультурной компетентности в парадигме современного профессионального образования//Человек и образование. – 2012. - №2.(31). - С. 160.

3. Флиер А.Я. Культурология для культурологов. – М.:МГУКИ, 2009.

– С.358